

PROGRAMA

Asignatura: Idioma Moderno Francés-Francés Instrumental

Carreras: Ciencias de la Educación-Filosofía-Geografía-Historia-Letras

Año académico: 2018

Prof. Responsable: Esp.Marcela Rubio

Régimen: cuatrimestral (2º cuatrimestre)

Carga horaria semanal 2 horas (clase formal)
2 horas (práctica individual)

I) FUNDAMENTACIÓN Y OBJETIVOS

Esta materia tiene como **objetivo primordial la iniciación a la comprensión lectora de textos de especialidad en francés**. Se espera contribuir a la ampliación de las fuentes bibliográficas propias de cada carrera. Para lograrlo, se adopta el **enfoque comunicativo textual** que considera la lengua escrita constituida por diversos tipos de textos que responden a distintas situaciones de comunicación.

a) Objetivos generales:

Que el estudiante logre:

- Desarrollar una creciente competencia de lectura que le permita el acceso a la bibliografía y a las fuentes de información de su especialidad en idioma francés.
- Construir el sentido del texto de su especialidad mediante la interacción y las estrategias de lectura.
- Desarrollar la autonomía lectora frente a problemas de índole textual y contextual.

b) Objetivos específicos:

Que el estudiante logre:

- Identificar los recursos morfológicos y sintácticos del francés y su función en el texto.
- Comprender globalmente un mensaje sin necesidad de lograr una traducción acabada término por término de los textos.
- Utilizar adecuadamente distintos recursos lexicográficos.
- Reconocer indicios contextuales y situacionales que contribuyan a la construcción del sentido.

- Movilizar conocimientos previos relacionados con conocimientos temáticos y esquemas textuales que activen la comprensión del texto.
- Realizar las inferencias necesarias para activar las informaciones implícitas o ausentes del texto.
- Expresar coherentemente en lengua materna la información básica de un texto de la especialidad.

II) CONTENIDOS TEMÁTICOS

UNIDAD I:

a) Competencia lingüística:

Morfosintaxis:

Artículos definidos, indefinidos, contractos y partitivos. Género y número de sustantivos y adjetivos. La oración interrogativa. La oración negativa. Pronombres personales sujeto y complemento. Pronombres adverbiales « en, « y ». El verbo: verbos regulares e irregulares de las tres conjugaciones en los distintos tiempos y modos. Adverbios y preposiciones.

Léxico:

Las palabras transparentes y los "falsos amigos" (*faux amis*).

Pronunciación:

Breve panorama de la relación entre pronunciación y grafía.

b) Competencia textual:

Organización formal del texto: títulos, subtítulos, títulos intermedios, párrafos, leyendas, copetes. Indicios visuales: esquemas, cuadros, imágenes, fotos e ilustraciones. Estrategias de aproximación al texto.

UNIDAD II

a) Competencia lingüística

Morfosintaxis:

Identificación de conectores lógicos: adverbios, conjunciones de coordinación o de subordinación que introducen una idea de: adición, alternativa, finalidad, causa, consecuencia, comparación, concesión, conclusión, clasificación, explicación, justificación, enlace, oposición, tiempo.

Léxico:

Vocabulario específico surgido de la lectura de textos de las distintas carreras.

b) Competencia textual

Estrategias de búsqueda de información: reconocimiento de palabras clave, de terminología especializada, de ideas principales y asociación léxica y conceptual. La articulación de frases y párrafos. Coherencia y cohesión: tipos de articuladores y conectores, su reconocimiento y valor en el texto.

El resumen: características.

III) METODOLOGÍA

La propuesta metodológica se basa en la interpretación de textos. El alumno desarrollará su habilidad lectora a partir de diferentes abordajes al texto y tratará de construir roles semánticos desde prácticas anticipatorias que le permitirán progresar en el conocimiento del mismo.

El aprendizaje de la gramática y demás aspectos teóricos están planteados en función de la comprensión de textos como resultado de la actividad comunicativa verbal.

IV) EVALUACIÓN

Aquellos alumnos inscriptos en el cursado de la materia, que hayan aprobado el 80 % de los trabajos prácticos, podrán promocionarla, al finalizar su cursado, aprobando un examen integrador.

El examen final para aquellos alumnos regulares no promocionales o libres consistirá en la elaboración de un resumen en lengua española a partir de un texto de la especialidad en francés, seleccionado de acuerdo a su condición.

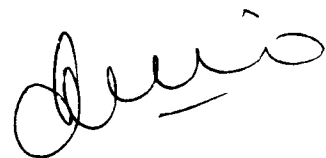
V) BIBLIOGRAFÍA

Cuadernillo de nociones básicas de gramática francesa preparado por la cátedra.

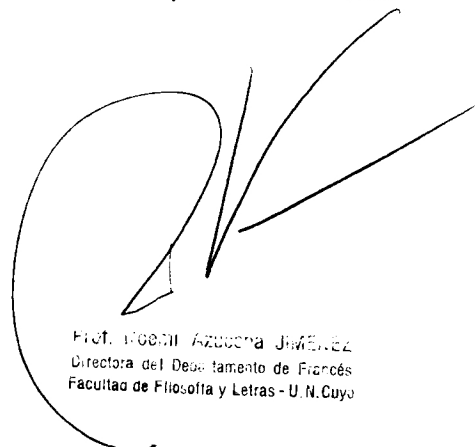
Diccionario bilingüe francés-español / español-francés.

Otros recursos

Internet: diccionarios en línea.



Prof. Esp. Marcela Rubio



Prof. Rosalía Azucena JIMÉNEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U. N. Cuyo